

# Aconcagua

## Cultural

San Felipe - Los Andes - Catemu - Llay-Llay - Panquehue - Putaendo - Rinconada - Calle Larga - San Esteban - Santa María



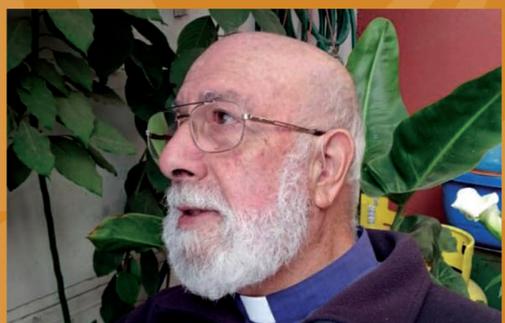
**Carmen Castillo T.**  
electa alcaldesa de San Felipe



**La primera pianista**  
de carrera internacional,  
Rosita Renard



**Postales de un imaginario**



**Un mes en Illapel,**  
año 2008 (TIEMPO DE PLENITUD)



**La transformación del paisaje**  
en el Valle de Aconcagua



**El primer libro de recetas de cocina chilena**



**Los túneles del ferrocarril nacional,**  
la desconocida infraestructura patrimonial

# Aconcagua Cultural

Edición Mayo 2021

## Director - Editor

Pablo Cassi  
 Navarro 229 - Tel: 34-2515866  
 San Felipe  
 www.pablocassi.cl  
 cassitrovador@hotmail.com

## Columnistas

Jaime Amar Amar  
 Sergio Caro  
 Pablo Cassi  
 Catalina Claussen Sagner  
 Claudia Pérez Fuentes  
 Juan Guillermo Prado  
 Presbítero Pedro Vera I.

## Diseño y Diagramación

Pamela Espinoza  
 Diseñadora con mención  
 en Comunicación Visual  
 cyanmagenta2020@gmail.com

## Asesor Informático

Josefa González Araya  
 josefa.g.a.250@gmail.com

aconcaguacultural01@gmail.com

Impresa en Editorial Alba  
 Valparaíso.  
 Tirada 1.000 ejemplares.-

Prohibida la reproducción parcial o total del material fotográfico que se consigna en esta publicación.

Comentarios, artículos y crónicas que se consignan son de responsabilidad de quienes escriben y no representan necesariamente el pensamiento de revista "Aconcagua Cultural".

## Una larga historia de desigualdades

Hace un año y siete meses que turbas de estudiantes y trabajadores irrumpieron en el metro y paralizaron la ciudad. Hubo saqueos, incendios, cacerolazos esparcidos por todos lados.

Desde luego —es imprescindible recordarlo— cuando las mayorías sienten que se les maltrata se rebelan, como lo enseña la huelga de la carne de 1905 o la revolución de la chaucha de 1949. Nada nuevo bajo el sol.

El intento de incendio del Instituto Nacional, la intolerancia juvenil, entre ellos— sugiere que el incidente tiene causas peculiares.

¿A qué se debe esta conducta que ni Luther King aceptaría llamar, como se ha pretendido, desobediencia civil?

Hay una cuestión generacional que se manifiesta cada vez con mayor intensidad que poco a poco se insinúa; y hay una percepción de la desigualdad.

No es casualidad que todas esas formas de protesta violenta sean protagonizadas por jóvenes.

Pero para lograr esa toma de posesión, las nuevas generaciones han solido contar con una cierta orientación ideológica que ordena y contiene su conducta, que la hace, por decirlo así, más racional, más instrumental.

Las nuevas generaciones están huérfanas de orientación (aunque no de aplausos de algunos viejos que compensan así la deuda de su propio pasado). Y así carentes de orientación ideológica.

En vez de contar con una orientación ideológica, las nuevas generaciones están convencidas de que su subjetividad, el fervor con que abrazan una causa, la intensidad de sus creencias acerca de la injusticia del mundo, valida cualquier conducta que las promueva.

Esta continuidad entre la convicción íntima y la validez de lo que se cree, es siempre la fuente de los peores excesos. Sin un momento reflexivo entre el impulso y la conducta, cualquier cosa es posible. Kant enseñaba que la experiencia moral derivaba del hecho que los seres humanos son capaces de sentir un impulso subjetivo pero de interponer entre ese impulso y la acción una pregunta: ¿es correcto aquello que el impulso demanda?

La respuesta a esa pregunta, enseñaba, sólo puede producirse si hay reglas a las que el sujeto someta su discernimiento. Pero en un mundo donde la subjetividad de cada uno es el árbitro final, las reglas escasean.

Todas las sociedades se erigen sobre un principio que las legitima, que hace admisibles las diferencias que en ellas se pueden constatar. Como todas las sociedades tienen desigualdades, la clave para su estabilidad es la forma en que las justifican. Esa forma de legitimar el orden social es el secreto del dinamismo que es capaz de exhibir esa forma de modernización.

Pero cuando todo ello no ocurre, cuando el logro del bienestar se hace moroso, cuando el consumo se estrecha y los esfuerzos no parecen encontrar retribución, ese principio de legitimidad comienza a

mostrarse como una mentira. Entonces el orden social medido por el propio principio de legitimidad se debilita y la gente, especialmente los jóvenes, ya no encuentran motivos para obedecer.

Y entonces la desigualdad se hace manifiesta. Ello ocurre cuando la fantasía se disipa y el velo de legitimidad cae. La desigualdad, la diferencia de clases, la distinta distribución de los recursos queda entonces a la vista, sin relato alguno que la justifique o la envuelva.

Las encuestas muestran el dato sorprendente que la desigualdad objetiva es tolerada porque las personas gracias a la expansión del consumo y la marea del bienestar, lo toleran. Y si de pronto descubren que la diferencia es abismal y que la promesa de movilidad era una ilusión, la frustración todo lo invade y se transforma en rabia.

Después de todo, Sebastián Piñera alentó la expectativa de bienestar de los grupos medios, prometió que la legitimación modernizadora se ensancharía en el máximo de sus posibilidades. Y ocurre que juzgado a la altura de sus propias promesas, hasta ahora al menos queda por debajo. El resultado es tan obvio como predecible: una rabia que se acompasa con el fulgor juvenil.

Así dos factores explosivos coinciden: la certeza juvenil acerca de la injusticia de este mundo y un principio de legitimación que aparece defraudado por el pobre desempeño gubernamental.

Raymond Aron, describió alguna vez las protestas juveniles como un psicodrama, una puesta en escena de pulsiones y certezas puramente subjetivas. Pero, advirtió, esas conductas a veces encuentran un escenario social que permite que el psicodrama adquiera caracteres de genuina protesta. Y ello ocurriría, conjeturó, cuando las mayorías históricamente excluidas, luego de morder la manzana del consumo y el bienestar y abrigar la esperanza del ascenso, temen que eso que les estuvo vedado tanto tiempo y al que creían haber accedido, se empieza a alejar de nuevo.

Algo de eso está ocurriendo en Chile. Todo eso se agrava cuando algunos viejos, adherentes de una nueva beatería, proclaman a los jóvenes como el depósito de ideales puros, faros luminosos que indican el camino. El problema de legitimidad, por su parte, también se agrava cuando un gobierno de derecha, electo para expandir sin culpas el consumo y premiar el esfuerzo personal, se distrae y parece haber olvidado cómo hacerlo. Y todo se hace aun peor cuando la herida que la legitimidad cubría -la desigualdad- queda de pronto a la vista.

*Los desmanes y protestas ocurridos en el país son el resultado de tres factores: la aparición de una nueva generación que erige su certeza subjetiva como garantía de verdad y de justicia; la lentitud en la expansión del bienestar que hasta ayer legitimaba la modernización; y la desigualdad que, como consecuencia de todo eso, ha quedado a la vista.*

Pablo Cassi  
 Director



# La transformación del paisaje en el Valle de Aconcagua

Escribe: Juan Guillermo Prado

Muchos agricultores han visto mermada la producción de sus cultivos por la sequía.

*Calle Larga, Cariño Botado y El Sobrante, tienen en común ser propietarios de un pasado histórico que se relaciona con la Independencia de Chile de la Corona Española. Ubicados geográficamente en la provincia de Los Andes, constituyen un permanente atractivo turístico y gastronómico. El Valle de Aconcagua dueño de un pasado histórico y patrimonial, es además propietario de un paisaje variopinto, el que hace algunas décadas, cautivó a los más importantes artistas de la plástica nacional.*

**C**alle Larga, Cariño Botado y El Sobrante, que además de compartir curiosas denominaciones, se emplazan en una de las zonas más golpeadas por la mega sequía que afecta al país.

Sus habitantes llevan años lidiando con el fenómeno que ahora último se ha vuelto implacable, y se nota: a ratos el paisaje se asemeja más al del norte chileno que a ese



Camino hacia Cariño Botado. Así es el paisaje que puede verse en gran parte de estos pueblos.

fértil valle con el que se habrían encontrado los conquistadores españoles. Sin embargo, luchan por preservar las tradiciones de la zona que cuenta con una fuerte vocación agrícola, siendo los parronales algunas de las plantaciones más distintivas. En Cariño Botado y El Sobrante, se da origen a reconocidos productos como la chicha

(www.indap.gob.cl).

Los pueblos se distinguen, además, por una arquitectura tan vetusta como su historia. Casonas, viviendas de fachada continua e iglesias hablan de su carácter patrimonial y de una época ligada a las grandes haciendas, como es el caso de El Sobrante, cuyo nombre según el sitio web de Indap, se lo habría dado Catalina de los Ríos y Lisperguer, "La Quintrala".

"Lo bautizó así en honor a los restos de vino que quedaban en las barricas y al desprecio que le tenía a la zona, por sus altas temperaturas y cercanía a un paso fronterizo de arrieros". Cariño Botado también tendría su origen en una leyenda, el diario El Andino la resume. "Cuando pasó la columna de soldados y pertrechos del Ejército de los Andes (...), los habitantes del caserío esperaron a los soldados con un espléndido banquete, 'un cariño' era la expresión (...) La columna no se detuvo pese a que estaba todo preparado, por lo que el cariño quedó botado".

## Conexión histórica

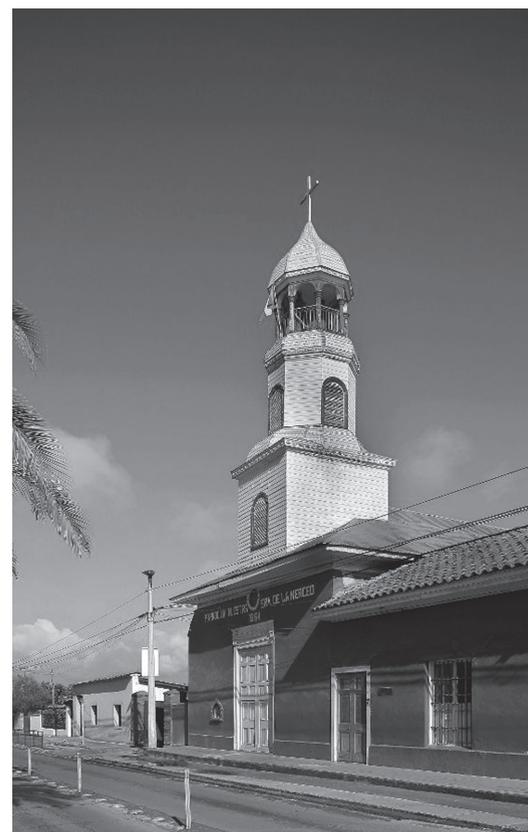
Aunque más grande -tiene el carácter de comuna- Calle Larga mantiene la impron-



Cariño Botado forma parte de la comuna de San Esteban.



También en esa vía se ubica este local cuyo nombre alude al vecino pueblo de Cariño Botado y su tradición viñatera.



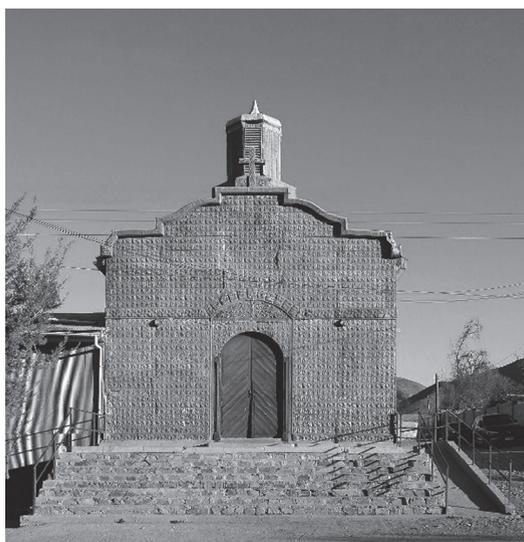
Cerca de ahí, la iglesia Nuestra Señora de la Merced levantada en 1864.



Casa patronal de la antigua hacienda El Sobrante. Su construcción habría comenzado a inicios del siglo XIX.

ta de las otras localidades. Llamada así por el camino en línea recta que en 1791 se abrió para conectar la recién fundada Villa de Santa Rosa de Los Andes con la cuesta de Chacabuco, “dará nombre primero a la ViceParroquia y luego a la comuna (...), su emplazamiento concentrará los flujos de personas y mercaderías a nivel local, adosándose a sus costados una red de caseríos que se irá densificando con el tiempo”, dice el texto La Conformación Histórica de Calle Larga, 1791-1864, de Abel Cortez, Cristian Urzúa y Gonzalo Sotomayor, quienes agregan:

“Forma parte de la historia del Chile Central (...) acumulando lugares y actividades que densifican su devenir, haciendo de la localidad un punto de atracción patrimonial”.



Aspecto de las casas ubicadas en Calle Larga, la arteria principal de la comuna del mismo nombre.

Capilla de la antigua hacienda El Sobrante, con fachada cubierta con láminas de zinc.

Construcciones como la iglesia Nuestra Señora de la Merced y la huella dejada por connotadas personalidades -Domingo Faustino Sarmiento y Pedro Aguirre Cerda entre las más relevantes- constituyen parte de ese acervo.

# Los túneles del ferrocarril nacional, la desconocida infraestructura patrimonial

Escribe: Claudia Pérez Fuentes

*Una desconocida infraestructura de la red ferroviaria que existió en el país hasta hace cincuenta años, nos habla de la importancia que tuvo para el país el ferrocarril.*

*Los que fuimos testigos de esa época podemos hablar con cierta propiedad de este medio de transporte público.*



El túnel paso Hondo, en Quilpué, posee dos conductos. Es usado por el Metro de Valparaíso, Merval.

La red ferroviaria que se comenzó a construir a mediados del siglo XIX, logró unir al país desde Iquique a Puerto Montt y tuvo entre sus principales desafíos enfrentar una accidentada geografía que sorteó a través de túneles. “Representan una época y la evolución de técnicas y materiales. Son un nexo con el pasado”, dice el historiador y académico Cristóbal García-Huidobro, y agrega: “Hablan de una proeza arquitectónica e ingenieril, sobre todo para un país pobre como era Chile”.

El ingeniero civil y presidente del Comité de Túneles y Espacios Subterráneos

de Chile, Gustavo Estay, coincide: “Los de antes eran heroicos, se hacían de manera casi intuitiva, a pulso, con todas las limitaciones que implicaba el período”. Es la razón de por qué los más antiguos presentan casi la misma forma y tamaño: no estaban los recursos para realizar secciones -la dimensión de la superficie excavada o perforada- de gran amplitud, solo la necesaria para las máquinas que pasaban de manera casi ajustada; tampoco para ejecutar grandes fortificaciones, elementos estructurales para apuntalar y reforzar que al comienzo fueron de madera.

También se usó mucho la fortificación con piedras o ladrillos. Se trataba de hacer túneles lo más circulares posible para que quedaran sometidos solo a esfuerzos



En el tramo del ferrocarril Santiago-San Antonio se ubica una serie de túneles construido a inicios del siglo XX.

de compresión, lo que limitaba las dimensiones.

La longitud también se veía restringida por aspectos como la ventilación y el retiro de material -explica el ingeniero que los ubica en dos categorías: de roca y de suelo. Gran parte de los ferroviarios -también algunos carreteros-, pertenecen a la primera; los de carácter más urbano, como los descubiertos hace poco en Santiago o los de Metro, a la segunda.

Todos, en uso o abandonados, dan cuenta de una infraestructura patrimonial que “maravilla por la capacidad constructiva de la época y permite tomar conciencia del país y sus años”, comenta García-Huidobro.

También hay otros similares en la zona de Llay Llay, casi todos son utilizados para el transporte de carga.



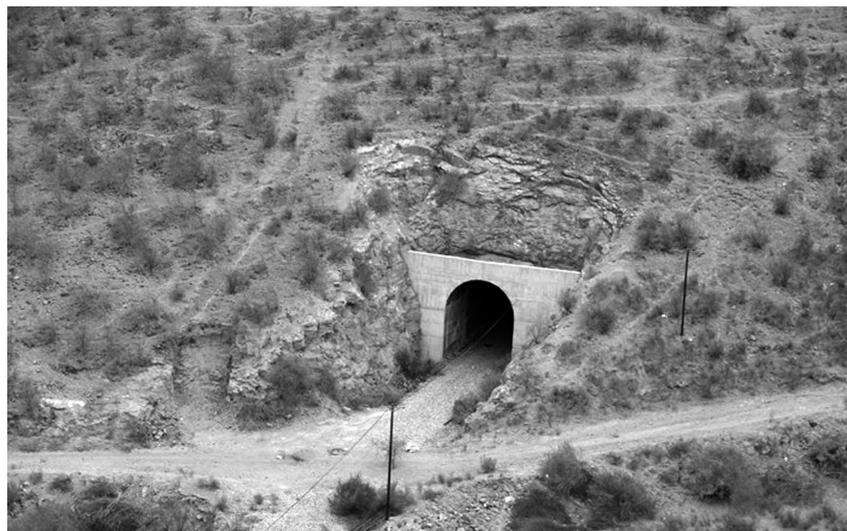


Vista del Túnel carretero Jardín botánico, en Viña del Mar.

También hay otros similares en la zona de Llay Llay, casi todos son utilizados para el transporte de carga.

Algunos, como los ubicados en la Región de Coquimbo, que pertenecieron a la red longitudinal norte del ferrocarril, han sido declarados monumentos históricos y hablan, al igual que sus pares, de los orígenes de las grandes obras civiles de hoy.

“Hay mucha tecnología, diseño y modelación. Antes no sabías con qué te ibas a encontrar, había que estimar demasiadas cosas; estar a pala y picota con un esfuerzo humano muy grande”, afirma Gustavo Estay.



Línea férrea longitudinal entre Palqui y Huana y entrada al túnel grande, ex línea longitudinal del Norte de Chile (Región de Coquimbo)

En el cajón del Maipo se encuentra el Tinoco, Formó parte del ferrocarril Puente Alto-El Volcán y hoy está abandonado.

*Este es un aporte de Preludio Radio a la cultura de Aconcagua*

San Felipe, calle Arturo Prat 1111 ex nº43  
 Teléfono mesa central: 034 - 2 292919  
 Correo electrónico: [contacto@preludioradio.cl](mailto:contacto@preludioradio.cl)



# La primera pianista de carrera internacional, Rosita Renard

Escribe: Sergio Caro

*Fue niña prodigio, se presentó en los principales escenarios del mundo y formó nuevos talentos. Su prematura muerte ocurrió en el punto más alto de su trayectoria.*

*Como "artista modesta" calificó la revista Zig-Zag a Rosita Renard en 1.915, refiriéndose a cómo la entonces joven pianista rehuía a los homenajes con que se le esperaba en su entonces triunfal regreso a Chile. Este rasgo lo mantendría toda su vida. De hecho, la misma publicación daba cuenta en 1960 de un álbum de recortes de prensa extranjera —incluyendo The New York Times y Saturday Review— que reflejaban el prestigio alcanzado por la concertista, de la que los chilenos no estaban conscientes a causa de su sencillez.*

Hija de padre catalán y madre chilena, con ocho años dio su primer concierto en público, en el Salón Alemán de Valparaíso, e ingresó al Conservatorio Nacional de Música, del que egresó en 1908. Dos años después partió a Alemania, becada por el gobierno chileno, a seguir estudios en el Conservatorio Stern de Berlín, donde fue alumna de Martin Kraus, quien fue discípulo de Liszt y maestro de Claudio Arrau. Allí, Rosita destacó al obtener premios y ofrecer con éxito una serie de recitales, pero al estallar la I Guerra Mundial tuvo que volver a Chile. En 1915 viajó por primera vez a Estados Unidos, donde logró presentarse como solista y junto a las principales orquestas de Nueva York, Boston y Chicago. Un hito consagratorio fue el recital que dio en el neoyorquino Aeolian Hall en marzo de 1917, tras el cual la prensa alabó su técnica y capacidad interpretativa para abordar un exigente repertorio como las obras de Liszt. En 1920 actuó en el Carnegie Hall junto a la Orquesta Filarmónica de Nueva York. Tras la guerra, volvió a recorrer los

escenarios de Europa, incluyendo la Scala de Milán. Se independizó de su madre, Carmen Rosa Artigas, para casarse en 1928 con el cantante y empresario checoslovaco Otto Stern.

Volvió a establecerse en Chile a partir de 1930, como profesora del Conservatorio Nacional. Entre sus alumnos estuvieron Ilené Amengua] (autor del

Fotografía autografiada de Rosita Renard, pianista chilena (1894-1949).

himno de la Universidad de Chile) y Elvira Savi (Premio Nacional de Artes Musicales en 1998). En 1941, impulsada por el director austríaco Erich Kleiber, retomó su carrera internacional con una serie de recitales en las principales capitales de América: el 19 de enero de 1949 realizó su presentación más importante en el Carnegie Hall de Nueva York, equiparando el éxito logrado por Claudio Arrau. Tenía además una serie de actuaciones comprometidas en Europa para el resto del año. Sin embargo, a su regreso a Santiago para participar en la temporada sinfónica local, una enfermedad fulminante (encefalitis letárgica) le causó la muerte a los 55 años. En su honor se bautizó un festival de música que se realiza en Pirque, donde ella tenía su parcela. En los años 60, la Universidad de Indiana instauró la beca Rosita Renard para estudiantes de piano sudamericanos.

**Rosita Renard y Juan Casanova ofrecen hoy un concierto**



Al frente de la Orquesta Sinfónica Nacional actuará el prestigioso y reputado director Juan Casanova Viçuña, también sumamente acreditado como una excelente batuta y también conocido en el extranjero, especialmente en Francia.

El programa del concierto de hoy es el siguiente:

**Primera parte**

- 1.— Beethoven. — "Egmont" (Obertura).
- 2.— Tchaikowsky. — Concierto en Si bemol menor (para piano con acompañamiento de orquesta). Solista: Rosita Renard.

**Segunda parte**

- 1.— C. Debussy. — "Après Midi d'un Faune" (Ereidido sinfónico).
- 2.— P. Dukas. — "L'Apprenti Sorcier" (Poema sinfónico).
- 3.— Tchaikowsky. — Obertura 1812 (Orquesta y banda militar).

Como puede verse, el programa, por sí solo es de una atracción poderosa, realizado por las dos figuras principales que actuarán en esta bellísima audición musical.

**Rosita Renard que ofrece hoy un concierto en el Santa Lucía**

La celebración del segundo aniversario de la inauguración del elegante Teatro Santa Lucía, ha de constituir un enorme acontecimiento en los annales musicales de esta ciudad por el grandioso concierto con que será conmemorado y que se llevará a efecto esta noche, a las 10, en dicha sala.

Como ya lo hemos anunciado, actuará de solista en este concierto la eximia pianista chilena Rosita Renard, que viene legando del extranjero, cargada de triunfos, pues dejó muy bien puesto el nombre de Chile que, gracias a ella y a otras destacadísimas figuras del firmamento musical, empieza a tener en los círculos artísticos un gran renombre en Europa.

himno de la Universidad de Chile) y Elvira Savi (Premio Nacional de Artes Musicales en 1998). En 1941, impulsada por el director austríaco Erich Kleiber, retomó su carrera internacional con una serie de recitales en las principales capitales de América: el 19 de enero de 1949 realizó su presentación más importante en el Carnegie Hall de Nueva York, equiparando el éxito logrado por Claudio Arrau. Tenía además una serie de actuaciones comprometidas en Europa para el resto del año. Sin embargo, a su regreso a Santiago para participar en la temporada sinfónica local, una enfermedad fulminante (encefalitis letárgica) le causó la muerte a los 55 años. En su honor se bautizó un festival de música que se realiza en Pirque, donde ella tenía su parcela. En los años 60, la Universidad de Indiana instauró la beca Rosita Renard para estudiantes de piano sudamericanos.

Rosita Renard y Juan Casanova ofrecen concierto. [artículo] El Diario Ilustrado (Diario : Santiago, Chile) may. 8, 1939, p. 7. il.



Retrato de juventud, cuando ya era una pianista consagrada.

**Escribe: Pablo Cassi**  
**Imágenes: Colección Biblioteca Nacional de Chile y Patrimonio cultural común**

# Postales de u

*La casa Hans Frey fue la primera en ofrecer insumos de fotografía en Chile, hacia fines del siglo XIX. No solo tenía cámaras, lentes, equipos para revelar, placas, películas, papel fotográfico y todas las novedades del rubro también su fundador, un inmigrante suizo, se dedicó a editar postales turísticas de las ciudades chilenas donde estaban sus tiendas, con una visión moderna y de progreso.*

Nada más fácil hoy día que hacer fotografía, y no se necesitan en verdad, instrucciones tan extensas para hacerlas; pero muy distinto es obtenerlas perfectas". Es lo que afirmaba Hans Frey (1864-1928) en la introducción de su "Tratado práctico de fotografía moderna", en 1899. Él mismo había llegado desde Aarau, Suiza, a Valparaíso en 1885 y, como tantos otros extranjeros que desembarcaron en busca de sustento, quiso instalarse y crear su propio negocio: la primera tienda dedicada a la importación de artículos fotográficos.

A poco andar, la Casa Hans Frey se expandió a Santiago, Concepción, Coquimbo, Antofagasta, Valdivia, Temuco, y en cada una de sus sedes cumplió la función de abrir las posibilidades para que más personas tuvieran acceso a cámaras e insumos. "¡Lo mejor y no lo más barato!" era el lema de sus locales, los que inició junto al alemán Emanuel Holzach, como socios en 1885 en la firma Holzach y Frey. "Al año siguiente, y asociado a Carlos Brugmann, inauguró el primer establecimiento dedi-



En el primer piso del Plaza Hotel, en Valparaíso, había una pastelería, una droguería y el estudio de Hans Frey.

cado exclusivamente a la importación de suministros fotográficos". Pero funcionaron, además, como casas editoras de tarjetas postales: Hans Frey tomó contacto con profesionales extranjeros y otros importantes retratistas nacionales para encarregarles imágenes de paisajes urbanos y naturales a lo largo de Chile, que entregarán una visión moderna y de progreso.

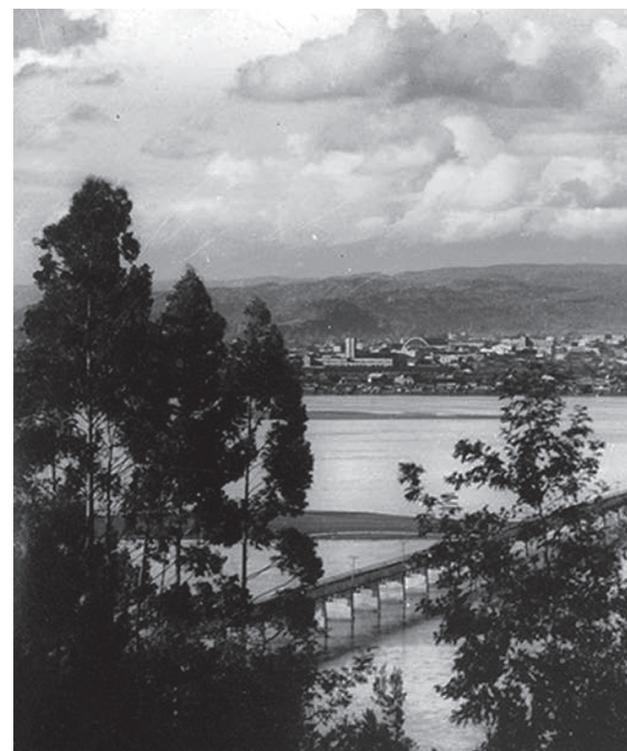
Así, las tarjetas sumaban a su función publicitaria la de promoción turística, ya que las fotos también se publicaban en revistas de viajes. De Concepción, por ejemplo, se destacaba su carácter universitario, mostrando los edificios del campus, además del puerto de Talcahuano y las localidades industriales cercanas como Tomé.

Estas postales se hicieron famosas. La casa de Hans Frey, ha conservado en archivos y colecciones y postales —una buena parte de las encontradas en la última tienda penquista, las cuida el Museo de Historia Natural de Concepción— y son parte del legado que dejó este suizo visionario que llegó al país con solo 22 años, creó una verdadera franquicia de tiendas y, quiso ir aún más allá, fundando en 1917 Hans Frey Films, productora con la que hizo seis películas; la primera de ellas "Alma chilena", dirigida por Arturo Mario.

La Casa Hans Frey realizaba catálogos, detallando todos sus productos y las novedades.



Añiche que promocionaba la máquina cinematográfica Powers, "la última palabra de perfección para proyectar vistas animadas".



Puente carretero sobre el Bío Bío. Postal rescatada de la última sucursal penquista



# n imaginario



CONCEPCION - BARRIO UNIVERSITARIO

Casa Hans Frey

io universitario de Concepción, 1950. En esta ciudad, la Hans Frey estuvo administrada por la familia Wolf hasta de los 80.



To Mr. Glavin. Best wishes of Ambassador  
Embajada de Estados Unidos en Santiago de Chile.

Mayo 2021

Aconcagua Cultural

Un mes en Illapel, año 2008 (TIEMPO DE PLENITUD)

### ...Y todo por un dígito



no pasa nada... mejor es herirse el lado malo que poner en peligro el buenol  
Esta situación crea una serie de novedades: al pagar el periódico a la señora me dice que falta dinero, olvidaba que era sábado y el diario sube al doble su valor y al no poner usar la mano derecha le digo aplíquense.  
¡Por favor métame la mano al bolsillo izquierdo!

dico de su mano derecha!  
¡Por qué? La pregunta lo reconozco estaba algo demás. Imagínese indicando todo un mes con ese dedo ofensivo y eso no es nada, cuando dice la bendición habiese sido lo menos adecuado.  
El solo pensarlo me causó horror.  
**Imagen metálica**  
Mi colega palmeco ama los iconos, la biblia y los signos litúrgicos, cálices grabados.



CONCEPCION - VISTA PANORAMICA

Casa Hans Frey

Vista panorámica de Concepción. Según Bárbara Vergara, estas postales cumplían una función de impulso turístico.



Después de su muerte, en 1929, cada una de las casas pasó a manos de los socios que lo habían ayudado a manejarlas, y continuaron en el rubro de la fotografía durante años a cargo de sus sucesores. La última de ellas, en Temuco, cerró en 2015.



Postal de la Casa Hans Frey, Malecón de Valparaíso, Chile, 1927.

Un mes en Illapel, año 2008 (TIEMPO DE PLENITUD)

...Y todo por un dígito



Reflexiones de citas y dibujos realizados por: **Presbítero Pedro Vera Imbarack**, párroco de la Iglesia Nuestra Señora de Fátima, de Los Andes.

¡Ay! ¿Por qué me castigas si aún no me conoces? Le digo al portón metálico que sin misericordia me triturara el dedo índice de la mano izquierda. Me pasaré todos los días de vacaciones indicando había el cielo y dándole la mano a la enfermera día por medio en las curaciones ¡Es la única mujer que me toca y me deja adolorido!

¿Cómo está su mano? Me consultan todos "mejor que ayer y más mal que mañana, respondo lleno de esperanza.

El párroco alegre, dicharachero, cautiva con imágenes graciosas y causa hilaridad en todos los medios y yo a su lado con mi dedo erecto que parece decir humildemente "yo, opino..." y ¡lo logro! Y cuando lo expreso lo que me lastima presto olvido.

Por un dedo he podido estar asombrosamente más quieto y me ha permitido enclaustrarme sin lugar al aburrimiento con mis libros y mis entusiasmantes notas.

¡Ay! Pero, mi dedo inconsciente, estando dormido lo metí en el ojo bueno y en medio de la oscuridad me apresuré a mojarme la zona lastimada, rogando a Dios de volverme a suceder me introduzca el dedo en el ojo malo, pues si me lo daño

no pasa nada... ¡mejor es herirse el lado malo que poner en peligro el bueno!

Esta situación crea una serie de novedades: al pagar el periódico a la señora me dice que falta dinero, olvidaba que era sábado y el diario sube al doble su valor y al no poner usar la mano diestra le digo suplicante: ¡Por favor métame la mano al bolsillo izquierdo!

La pobre no se atrevía por eso insistí ¡niño! Es algo igual que cuando mete la mano en el bolsillo de su marido.

Protestó "yo nunca hago eso" pero, en mi caso lo hizo muy bien y salí airoso del atolladero.

Lo que me ha asombrado es la delicadeza del señor. Ese viernes de enero a las 8:20 de la mañana con mi dedo sangrando salgo a tomar un taxi y justo el chofer era catecúmeno, me llevó al hospital rápidamente y después de una larga estadía cuando salí a la calle ¡venía pasando nuevamente el mismo chofer! Es sabido que tal recorrido lo hacen doscientos taxis y el señor me envió ese, de ida y de vuelta.

Todas las mañanas iba por el diario durante un mes y nunca más se me presentó ese taxi, solo lo encontré en la emergencia. Eso no quiere decir que a él lo dejara de ver en la iglesia.

Ahora mi dedo esta bueno, listo para nuevos golpes.

Han sido mis vacaciones más dolorosas, sufrido descanso.

Me queda agradecer las delicadezas de contar con una enfermera que cuidó mi dedo todo el mes gratuitamente, para mi bien vivía a solo dos cuadras de la parroquia.

El último día de descanso fui dado de alta, es decir pasé todos los días de mi estadía limitado por un dígito.

Mañana, ultimo amanecer, retorno a mi diócesis marcada de por vida mi mano izquierda, será un imborrable recuerdo.

Ya en casa alguien me dice algo que no esperaba: "¡de gracias a Dios que no fue el dedo impú-

dico de su mano derecha!"

¿Por qué? La pregunta lo reconozco estaba algo demás. Imagínense indicando todo un mes con ese dedo ofensivo y eso no es nada, cuando diera la bendición hubiese sido lo menos adecuado.

El solo pensarlo me causó horror.

**Imagen metálica**

Mi colega párroco ama los iconos, la biblia y los signos litúrgicos, cálices grabados, un bellissimo evangelario, iconos originales pintados a mano...

En particular el evangelario (libro de los evangelios de tamaño significativo cuya portada y adverso es de plata con decoraciones en relieve) profusamente decorado, ocupó una de mis detenidas observaciones.

Su portada luce un calvario y en los cuatro ángulos los cuatro evangelios. El dibujo que aquí expongo muestra su tema central, un Cristo clavado en un tocosco madero, tras de sí se alcanza a ver las murallas de Jerusalén ¡todo de plata!

Destaco solo al crucificado, la escena es más densa, están las tres Marías al lado izquierdo y al derecho el discípulo amado



y un soldado romano. No es repujado, es modelado, la técnica es bajo relieve y se realiza básicamente a golpes, en cambio ésta se realiza un modelado con todos sus detalles en arcilla y luego se culmina vaciando la plata líquida en ese molde.

En las celebraciones solemnes entra el diacono llevando elevando el evangelario y cogido en un paño humeral, de tal modo que las manos tocan indirectamente el libro.

Es muy digno y hermoso he aquí con detalle que lo expone.

### Reflexionando la diversidad temática de un famoso autor

(Ofrezco unas divertidas reflexiones escritas en Illapel gracias a mi lesionada mano)

Amado Nervo, Obras Completas, tomo I 1481 páginas sin incluir índices; es el libro que paso a compartir más detenidamente:

El autor más conocido como poeta nos regala una prosa cautivante el cual con inesperados trazos nos deja inmersos en cautivadoras escenas.

*Escribió "muchos versos porque las formas poéticas servían mejor a la natural expresión de sus sentimientos..." página 10*

**Al leer su prosa a veces impresiona como un conjunto de versos puestos en forma lineal, es decir se trata de una prosa poética.**

**Por más que intente expresarse por medio de diálogos o reflexiones "se le escapan" los versos.**

*Dice él de sí mismo: "Dios me había hecho poeta, y ya se sabe que un poeta es un pobre loco, apasionado con todo lo bello, por todo lo misterioso y añadamos por todo lo triste".*

**Esto último desentona ¿Es un indicio de su prematura inclinación al suicidio? Nervo se autodestruyó a pesar de sus lúcidas críticas a los que aun jóvenes se auto asesinan.**

**Vivió en su tierra como un observador forastero en el sentido de ver lo rutinario como novedoso, él dice: "Solo el poeta es extranjero donde los otros son ciudadanos" página 80.**

*"Los poetas, son predestinados al Gólgota" página 493*

**Es decir, están llamados a vivir el calvario y todo porque se atreven a tocar el sentido de la vida del cual huyen los superficiales y crean cortinas de humo**

**los ideólogos. Por eso un poeta tiende a incomodar a los que tienen una mentalidad sin trascendencia.**

*Por último, Amado Nervo se queja: "No hay poetas humorísticos" (página 522).*

**En el fondo escasean los poetas alegres a lo más se van al extremo de burlarse no solo de otros, sino peor hacen desprecio a la propia vida.**

*El autor rico en definiciones (es que aún no dominaba la ambigüedad), hablando de una maquina: "cual raras alas, devoran el azul del espacio, le ves como un ensueño, fugitiva como una ilusión, poderosa como un deseo..." (Página 22).*

**Cuatro palabras humanas "devorar", "engullir", "comerse" el cielo, al "perforarlo" para lograr cruzar rápidamente por él.**

**"Ensueño" que se enfuma rápido como una corazonada.**

**"Ilusión" fugaz, que presto se disipa ante la cruel realidad y "deseo", esto sí que permanece más llegando a poner en peligro hasta la vida. Así tenemos las alas cortantes al avanzar, dado lugar a imágenes fugaces de irreales pero que alcanzan a ilusionar de amor y que sin embargo tiene el poder de la constancia como un latente deseo. Esas alas han sido humanizadas.**

**Nervo nos llama a ser: "dóciles y cristalinios" (página 30), en buenas cuentas a ser cristiano ¿Dónde es posible encontrar obediencia y transparencia hoy en día?**



■ Paisaje del llamado norte chico declarada zona agrícola en catástrofe por la sequía.

*"La observación fina es la base del estilo, como lo es de la ciencia"*

**Dice citando Azorín, su colega página 33. Esta observación que pocos tienen es imprescindible a la mirada de niño, el rigor científico de saber hasta el detalle lo que se tiene por delante, el poeta llega a encontrar el sentido profundo que lo observado esconde.**

*Una sana autocrítica: "Yo he vivido poco porque he soñado mucho (página 37).*

**Es como expresar: "Mis sueños me han hecho escapar de la realidad, o bien "mi sueños exceden lo que en realidad he podido vivir".**

**En mi caso mis sueños, en su mayoría ya se han visto como una realidad.**

**¿Amor? Palabra tan amplia que da para todo, He aquí una definición divina: "Mi amor era un amor semejante al que el ángel siente por Dios".**

**Es decir de adoración, de pertenencia y pureza plena, el sujeto se realiza íntegramente en el Amado sin vacíos ni carencia ¡maravilloso!**

**¿Que una mujer no tenga alma... una desalmada? Imposible.**

*"Es como suponer que una estrella no tuviera luz, un arroyo murmullo, una azucena aroma, un cristal transparencia, un ceniztle cantares (ave tropical), y una selva soledad y misterio" página 43.*

**Con una excepción, que ella ¡esté muerta!**

**Continuará en la próxima edición...**



## El primer libro de recetas de cocina chilena

Escribe: Catalina Claussen Sagner

*“Enciclopedia del Hogar de la Tía Pepa”, uno de los libros culinarios más antiguos del país, cumple 123 años. La recopilación de recetas, que además contenía consejos medicinales, de higiene y tocador, fue un éxito de ventas. Lo que por mucho tiempo no se supo, es que la famosa “Tía Pepa” no era una mujer, sino un destacado escritor y periodista: Rafael Egaña Ugalde.*

Un libro de cocina escrito por un hombre era una realidad impensable para 1898, mucho más en Chile.

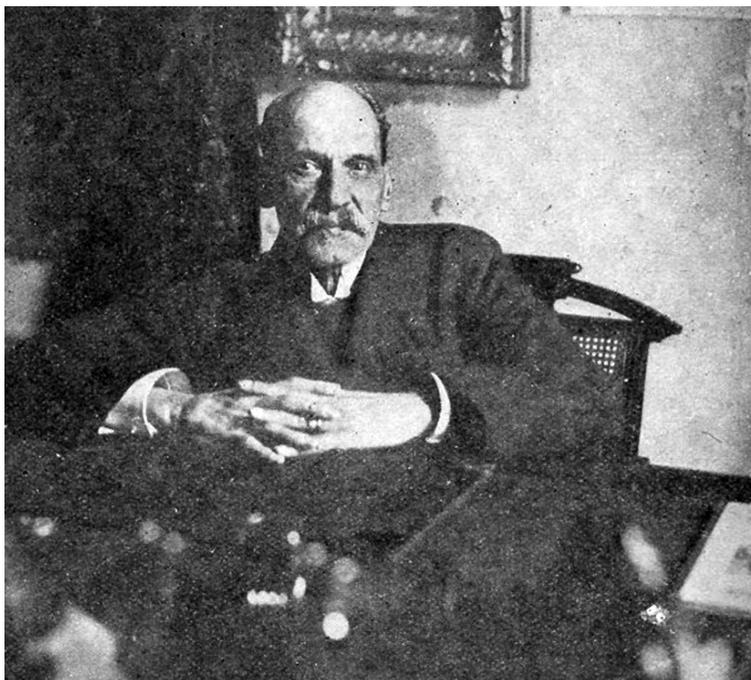
Por eso, durante la Belle Époque —era de transformaciones económicas, culturales y de esplendor para la aristocracia—, el periodista y escritor Rafael Egaña Ugalde (1851-1923) publicó bajo el seudónimo de Tía Pepa uno de los primeros libros de recetas de cocina dirigidos a la mujer en nuestro país. Lo tituló “Enciclopedia del Hogar de la Tía Pepa”. Era un texto voluminoso en el que se pueden encontrar recetas como cazuela de ranas, croquetas de langosta, anguilas ahumadas, zorzales guisados.

Entonces la prioridad de la mujer, incluso en los sectores acomodados, se limitaba a ser buena esposa y dueña de casa.

Pocos supieron y pocos saben que la Tía Pepa no era una vieja glotona sino un literato refinado de lenguaje como de paladar.

Pertenecía a una familia conservadora y escribió poemas, novelas románticas, artículos políticos y sobre la Guerra del Pacífico, varios de ellos bajo distintos seudónimos.

Cuando publicó su enciclopedia culinaria y doméstica, no sabía que sería su obra más famosa y la que le traería más beneficios. Fue uno de los libros más



Rafael Egaña, escribió artículos y libros bajo distintos seudónimos. Cuando publicó la “Enciclopedia del Hogar de la Tía Pepa”, no sabía que sería una de sus obras más famosas.

La “Enciclopedia del Hogar de la tía Pepa” era un texto voluminoso en el que se pueden encontrar recetas como cazuela de ranas, croquetas de langosta, anguilas ahumadas y zorzales guisados.

celebrados de la época y tuvo más de diez reediciones. En la de 1907 vendió 10 mil ejemplares, lo que es una cifra importante, considerando que de acuerdo al Censo General de la República de 1895 la población total de Chile era de 2.712.145 habitantes.

### El legado de la tía Pepa

Además del centenar de preparaciones, el libro tiene varios agregados especiales. Así, hay un capítulo en el que se enseña a preparar productos de tocador, como perfumes, pomadas para las pecas, para combatir las arrugas y para blanquear las manos. Una sección de salud incluye recetas para las aftas, asma, anemia y caries, e ilustra sobre el valor nutritivo de las carnes, frutas y verduras. También se incluyen consejos para el aseo de la casa: cómo limpiar objetos de marfil y plumas blancas, atenuar las manchas de al-

**En el libro también se enseña a preparar perfumes y pomadas para combatir las arrugas.**

quitrán y cuidar la seda. La lista es larga y todas las recomendaciones vienen con las porciones de químicos y productos que debían usarse en su justa medida. Pensando en facilitarles la vida a las mujeres incorporó sugerencias de temas de sobremesa, principalmente chistes, para que sus lectoras pudieran entretener a los comensales.

Hoy la preparación de algunos de los platos clásicos de este libro, como la "gallina con salchichas"—una de las recetas más populares de la época—, sería impensable. La Tía Pepa explica a sus "sobrinas" que con sus manos desplumen, vacíen y amarren el ave por las patas en su cocina ("a fin de que conserve una agradable actitud cuando se presente a la mesa"). O bien proponía realizar "asado de jabalí", tal como se comía en Europa, pero con cerdo, el marinarse durante ocho días olla de barro para luego a la parrilla.

El chef Fernando Egaña Silva (73) es uno de los descendientes del autor. Cuenta que heredó una de las primeras copias de la "Enciclopedia del Hogar de la Tía Pepa" de su abuelo Alfredo Egaña Pinto, sobrino de Rafael Egaña Ugalde. Lo encontró cuando sus padres se estaban cambiando de casa. Era un ejemplar de la primera edición del libro de 1898.

Tiempo después decidió abrir un restaurante en San Esteban, Los Andes (donde vive), al que llamó "El Restorán de la Tía Pepa". En su menú incluyó recetas del libro escrito por Rafael Egaña. El establecimiento funcionó cerca de cinco años. Parece que en esos tiempos no tenían mucho conocimiento sobre el colesterol y le metían de todo —dice Fernando.

### La misión de Rafael

Tras una exitosa carrera de más de 30 años como periodista y escribiendo libros y poemas, Rafael Egaña Ugalde murió el 27 de marzo de 1923. En una entrevista que le hizo el escritor y diplomático Federico Gana en la revista Zig-Zag en julio de 1919, describe a Egaña como "de cara morena, acentuada, de moro, de ardientes ojos negros que los



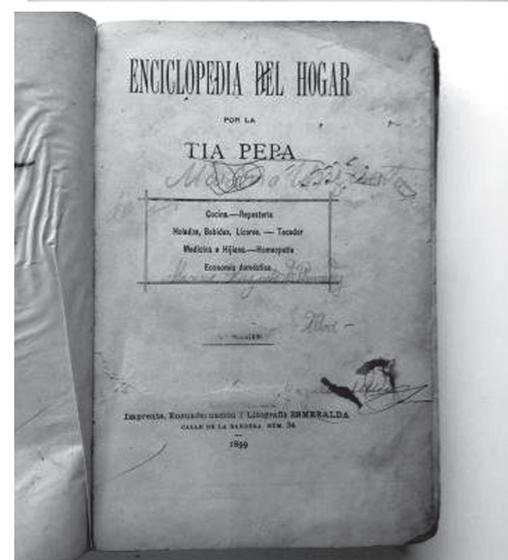
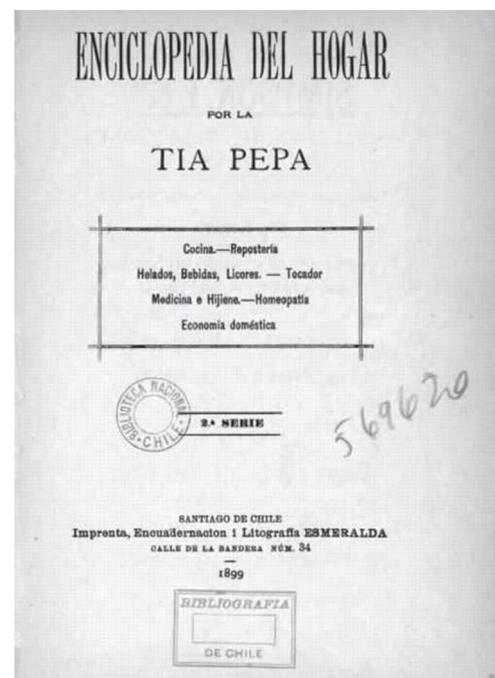
El autor recopiló recetas entre alrededor de un centenar de fuentes, muchas enviadas desde Europa.

años no han debilitado y sobre el cual parece que el tiempo no ha tendido todavía su blanca mortaja de nieve, de fatiga y tristeza". El escritor cuenta que sufría de arterioesclerosis, acumulación de grasas, colesterol y otras sustancias en las paredes de las arterias, lo que le produjo la muerte.

El día de su deceso, el escritor Carlos Silva Vildósola le dedicó en "El Mercurio" un obituario donde señala: "Era un artista literario que cuidaba la forma, que conocía su lengua, que jamás escribió un adjetivo sin pensar su valor en el conjunto. Su estilo era sobrio hasta asemejarse al de un clásico latino. Sus frases parecían a veces cinceladas en bronce y en ellas nada había que pudiera omitirse sin debilitarlas, nada que agregar sin destruir la serena belleza de su elegancia y sencillez".



**Fue uno de los libros más celebrados de la época y tuvo más de diez reediciones.**



Enciclopedia del hogar: cocina, repostería, helados, bebidas, licores, tocador, medicina e higiene, homeopatía economía doméstica / por la Tía Pepa. 2a serie. Santiago: Imprenta Encuadernación y Litografía Esmeralda, 1899. 365 páginas

# ¿Para que me eligieron miembro constituyente?



**Escribe: Jaime Amar Amar,  
químico farmacéutico  
U. de Chile y empresario**

**E**l consenso de la gran mayoría de los ciudadanos que optaron por generar una Convención Constitucional elegida democráticamente cuya composición muestra un rechazo a la política tradicional, a los pactos de la transición y al modelo de desarrollo, está basado en un camino de los acuerdos, sin desconocer que habrá criterios distintos, comprendiendo que al ser elegido, representan al total del país y deben ponerse de acuerdo en una nueva Constitución, lo que obliga a que todos vayan con claro espíritu de acuerdos sin desconocer sus diferencias ideológicas, teniendo muy claro que el fracaso para los chilenos es inaceptable, teniendo la plena seguridad que los castigarán.

No podemos desconocer que enfrentamos una renovación política en curso que nos generará enormes dudas, si ésta será dentro de las reglas y procesos institucionales consagrados o se impondrá desbordándolas. La Con-

venCIÓN Constitucional será clave en tal sentido para encauzar dicho proceso o descarrilarlo y será por lo tanto fundamental la existencia de un talento colectivo de conducción que persevere en los mecanismos establecidos, insista en la deliberación, en los acuerdos y sus reglas.

Frente a lo anterior y un ejemplo de lo incomprensible es que la tercera fuerza política de la Convención Constituyente, denominada "Lista del Pueblo", con 27 constituyentes, ha adelantado parte de su ánimo al expresar "con la derecha no vamos a conversar nunca", y tampoco lo harán con otros partidos, y solo se abrirá a que, "si hay que hacer pactos va a ser con las personas que estén ciento por ciento alineadas con las demandas del pueblo".

Lo anterior viene a contradecir sus principios cuando sus miembros declararon al país ser independientes e interesados en ser actores propositivos en la construcción del futuro del país, pero esta declaración, nos conduce a algo más parecido a una nueva colectividad política radicalizada que a un grupo de chilenos que sembraron esperanzas en el corazón de muchos compatriotas.

Entonces la pregunta que nace es ¿para qué me eligieron miembro constituyente? Pareciera ser que lo más inquietante que enfrentaremos en el futuro es la actitud de los constituyentes con que parecen asumir su labor. Ya hay señales que aparecen erigirse como censores del resto para reconocer legitimidad o no legitimidad al momento de dialogar, es decir, desconocer el pronunciamiento ciudadano que tal como ellos, también eligió con sus votos a los demás integrantes de la Comisión Constitu-

yente. No podemos dejar de desconocer que el país eligió una diversidad de constituyentes para alcanzar soluciones colectivas donde el diálogo, el escuchar y los acuerdos ponderados son su insumo principal, sin desconocer que las principales razones del ¿para qué me eligieron?, estará: el derecho de propiedad, los derechos económicos y sociales reclamables ante la justicia, una nueva distribución del poder político, una extensión de la prerrogativa del Estado en materias económicas, la capitalización individual del sistema previsional, la salud y la educación frente a actores privados como la independencia del Banco Central, la composición del Tribunal Constitucional, etc.

En concreto el país enfrenta un "estallido político" con el condimento que la gran mayoría de los ciudadanos que decidieron la composición de la Convención Constitucional, nacieron en democracia, no vivieron el fracaso de la Unidad Popular ni conocieron la dictadura y por lo tanto se trata de una generación nacida en el Chile Moderno que exigirá a los Constituyentes compartir un análisis difícil de comprender cuando visualizan que la Constitución, como el modelo neo-liberal y el sector privado son los causantes de los problemas que afectan al país, dejando fuera al Estado, la corrupción, la ineficiencia etc. Esta es la difícil realidad que tonifica la pregunta ¿para qué me eligieron miembro constituyente?

Mi respuesta es escribir "la casa común" que respeta lo acordado, considera esencial el bien común y concluye con un nuevo modelo de democracia estable y consolidada para los próximos 50 años.



## I-Med Bono Electrónico

**Química Clínica - Bacteriología - Mamografía Digital  
Rayos X Digital - Electrocardiograma - Ecotomografía  
Hematología - Vacunatorio extra sistema**

**Arturo Prat 643 - Fono Mesa Central: 2346000  
E-mail: c.diagsanfelipe@yahoo.es**



# Carmen Castillo T. electa alcaldesa de San Felipe

Con un 33,13% equivalente a 8.406 votos, fue electa por la lista /Pacto Unidad por el Apruebo, Alcaldesa de nuestra ciudad, la médico pediatra Carmen Castillo Taucher, quien ha trabajado en el sistema público de salud, siendo subdirectora del Hospital Dr. Luis Gajardo Guerrero de San Felipe (1988-1989), directora del Servicio de Salud Aconcagua (2000-2010). En 2013 asumió como directora del Campus San Felipe de la Universidad de Valparaíso. Desde 23 de enero de 2015 fue designada ministra de Salud. En el año 2020 fue invitada por el Ministerio de Salud (Minsal), para integrar la Mesa Social COVID-19, creada para enfrentar dicha pandemia en el país.

## Elección alcaldes

Votación Candidatos por comuna San Felipe			
Lista/Pacto	Partido	Votos	Porcentaje Electo
<b>K. UNIDAD POR EL APRUEBO</b>			
250. CARMEN CASTILLO TAUCHER	IND	8.406	33,13% *
<b>M. CHILE DIGNO VERDE Y SOBERANO</b>			
251. BORIS CRISTIAN AEDO TORRES	PCCH	2.290	9,03%
<b>XS. FRENTE AMPLIO</b>			
252. FRANCISCA BELLO CAMPOS	CONVERGEN.	3.482	13,73%
<b>XX. CHILE VAMOS</b>			
253. CHRISTIAN BEALS CAMPOS	RN	5.241	20,66%
<b>CANDIDATURA INDEPENDIENTE</b>			
254. PATRICO FREIRE CANTO	IND	5.950	23,45%
<b>Válidamente Emitidos</b>		<b>25.369</b>	<b>98,41%</b>
<b>Votos Nulos</b>		<b>225</b>	<b>0,87%</b>
<b>Votos en blancos</b>		<b>184</b>	<b>0,71%</b>
<b>Total Votación</b>		<b>25.778</b>	<b>100,00%</b>

## Constituyente por Aconcagua

Votación Candidatos por Comuna San Felipe Candidatos a elegir: 8			
Lista/Pacto	Partido	Votos	Porcentaje Electo
YB. Lista del Apruebo		4.365	18,57%
26. CLAUDIO GOMEZ CASTRO (H)	IND-PS	2.220	9,45% *



■ Claudio Gómez Castro

## Concejales electos

Votación Candidatos por comuna San Felipe Candidatos a elegir: 6			
Lista/Pacto	Partido	Votos	Porcentaje Electo
<b>PARTIDO COMUNISTA E INDEPENDIENTES</b>			
300. RICARDO SANTIAGO COVARRUBIAS	PCCH	2.036	8,38%
<b>XX. CHILE VAMOS RENOVACIÓN NACIONAL - INDEPENDIENTES</b>			
305. PATRICIA IVONNE BOFFA CASAS	RN	1.158	4,77%
307. JUAN CARLOS SABAJ PAUBLO	IND	1.847	7,60%
<b>CONVERGENCIA SOCIAL E INDEPENDIENTES</b>			
318. RAFAEL SOTTOLICHIO BAUER	IND	1.248	5,14%
323. GUILLERMO ANDRES LILLO VIVAR	PRO	1.092	4,49%
<b>ZU. RADICALES E INDEPENDIENTES</b>			
349. BASILIO CARLOS MUENA ARIAS	IND	615	2,53%



■ Ricardo Covarrubias C.



■ Patricia Boffa C.



■ Juan Carlos Sabaj P.



■ Rafael Sottolichio B.



■ Basilio Muena A.



■ Guillermo Lillo V.



# ESCUELA AGRÍCOLA DE SAN FELIPE



AGROPECUARIA

GASTRONOMÍA

96 años formando profesionales

CORPORACION EDUCACIONAL DE LA SOCIEDAD NACIONAL DE AGRICULTURA FG

Avda. Tocornal #2450, San Felipe  
34-2536720

Sanfelipe.secretaria@snaeduca.cl  
Facebook.com/escuela.a.sanfelipe

## ESTUDIO JURIDICO

# Julio Concha Brito & Asociados

Julio Concha Brito  
jconchab@conchayleon.cl

Loreto Allendes Marti  
loreallendesm@gmail.com

Julio Leon Escudero  
julio-leon@123.cl

Horacio Arancibia Reyes  
estudiojuridico.arancibia@gmail.com

Fonos: 034-2343343 - 2343344 - 2343345 - Santo Domingo Nº 154, San Felipe



“Alimentación consciente, equilibrada y sustentable.

Productos de calidad, veganos y elaborados con amor”



SALINAS #379, ENTRE SAN MARTIN  
Y AV. OHIGGINS

¡PEDIDOS! 📞 +56 987521226



## LA TIENDITA DE JOPI

Una Tiendita donde podrás encontrar estuches, bolsas,  
papelería y peluches personalizados



Envíos a todo Chile vía Starken  
Entregas en San Felipe

Síguenos en TIENDITA.JOPI